



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INNOVAZIONE IN CAMPO

AGRO-AMBIENTALE - AGROINNOVA.

Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO) Tel.: (39) 11 6708877 Fax: (39) 11 6708557

Prot.40 del 08/04/ 2015

BANDO 07/EST/2015	
PUBBLICAZIONE	8 aprile 2015
SCADENZA	23 aprile 2015

Decreto Direttoriale n. 14/2015

SELEZIONE ESTERNA PER L’AFFIDAMENTO DI UN INCARICO PROFESSIONALE - AI SENSI E PER GLI EFFETTI DEGLI ARTICOLI 2229 E SEGUENTI DEL CODICE CIVILE, DELL’ARTICOLO 104 DEL REGOLAMENTO DI ATENEO PER L’AMMINISTRAZIONE, LA FINANZA E LA CONTABILITA’ E DEL VIGENTE REGOLAMENTO DI ATENEO PRESSO IL CENTRO DI COMPETENZA PER L’INNOVAZIONE IN CAMPO AGRO-AMBIENTALE - AGROINNOVA

Il Direttore del Centro

Visto lo Statuto dell’Università degli Studi di Torino;

Visti gli artt. 2222 -2230 del Codice Civile;

Visto l’art. 7, co. 6 del D. Lgs. 30-3-2001 n. 165;

Visto l’art. 50, comma 1, lett. c bis) del D.P.R. 22/12/1986 n. 917 (T.U.I.R. sulle imposte sui redditi);

Visto l’art. 104 del vigente Regolamento per la Finanza, l’Amministrazione e la Contabilità;

Visto il vigente Regolamento dell’Università degli Studi di Torino per il conferimento di Incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell’art. 7, co. 6 del D. Lgs. 165/2001;

Visto l’art. 18, comma 1, punti b) e c) della L. 30/12/2010 n. 240;

Visti i progetti di ricerca dal titolo: “Seed Health: Development of seed treatment methods, evidence for seed transmission and assessment of seed Health (TESTA–VII PQ, KBBE), “Plant and food biosecurity (Plantfoodsec–NOE-VIIPQ)”, finanziati dall’Unione Europea, per la cui realizzazione è richiesta la collaborazione di n. 1 esperto in possesso di elevata qualificazione professionale;

Vista la delibera del Consiglio del Centro del 17/11/2014 con la quale si autorizza l’attivazione di una procedura selettiva per n. 1 incarico di prestazione d’opera professionale per l’attività di ricerca sopra indicata e l’impegno della relativa spesa;

Visto l’esito negativo della ricerca di personale di cui all’Avviso di selezione interna prot. 38/2015 del 25 marzo 2015;

Considerata la sussistenza dei presupposti, con particolare riferimento all’autonomia e professionalità che giustificano il ricorso ai rapporti di collaborazione coordinata e continuativa previsti dalla Circolare n. 2/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;

Tenuto conto che l’efficacia dei contratti oggetto della presente selezione è sospesa fino all’esito del controllo preventivo della Corte dei Conti, ai sensi dell’art. 3, co. 2 della L. 20/1994, come modificato dall’art. 17, co. 30 del D.L. 78/09 convertito con modificazioni in L. 102/09;

Tenuto conto della disponibilità finanziaria;

Valutato ogni opportuno elemento

D E C R E T A

Art. 1

Istituzione e durata dell’incarico



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INNOVAZIONE IN CAMPO

AGRO-AMBIENTALE - AGROINNOVA.

Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO) Tel.: (39) 11 6708877 Fax: (39) 11 6708557

E' indetta una procedura di valutazione comparativa, **per soli titoli**, finalizzata al conferimento di 1 incarico professionale di lavoro autonomo nell'ambito del progetto: "Seed Health: Development of seed treatment methods, evidence for seed transmission and assessment of seed Health (TESTA-VII PQ, KBBE), "Plant and food biosecurity (Plantfoodsec-NOE-VIIPQ)", finanziato dall'Unione Europea.

Il contratto avrà la durata di **12 mesi**, e la relativa efficacia decorrerà dal momento dell'avvenuta pubblicazione sul sito istituzionale dell'Ateneo, ai sensi dell'art. 3, comma 18, della legge finanziaria 2008 (L. 244/2007).

I partecipanti alla selezione dichiarano di essere a conoscenza ed accettano espressamente che, ai sensi dell'art. 17, comma 30, del D.L. 78/2009, convertito in Legge 102/2009, l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti. Di conseguenza la decorrenza dell'incarico e della relativa attività, nonché la correlativa durata prevista nel presente avviso e nel successivo contratto, è legata alla data in cui il controllo di legittimità abbia avuto positivo riscontro da parte dell'organo di controllo o si siano verificate le condizioni per l'esecutività per decorso del termine, come risulterà dalla formale comunicazione dell'ente committente.

Art. 2

Oggetto della collaborazione e specifiche dell'incarico

La struttura di riferimento per lo svolgimento dell'incarico è il Centro di Competenza per l'Innovazione in Campo Agro-Ambientale – Largo Paolo Braccini 2 – Grugliasco (TO).

L'incarico consisterà nello svolgimento delle seguenti attività:

- **Revisione lavori scientifici in lingua inglese, variabili da 10 a 20 pagine dattiloscritte entro 10 gg. massimo dalla consegna;**
- **Riscontro dopo le correzioni;**
- **Traduzione ed editing di testi scientifici in lingua inglese, su tematiche in ambito agrario nel settore della difesa delle colture.**

La collaborazione, coordinata dal Responsabile scientifico Prof.ssa Maria Lodovica GULLINO sarà espletata personalmente con l'utilizzo di mezzi propri, in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione.

Il Dipartimento garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

Art. 3

Requisiti di ammissione e conoscenze richieste

Per l'affidamento dell'incarico si richiede il possesso dei seguenti requisiti:

- 1) **Laurea quinquennale vecchio o nuovo ordinamento.**
- 2) **Madrelingua inglese con documentata esperienza, almeno quinquennale, nella traduzione di testi scientifici in lingua inglese nei campi sopraindicati.**
- 3) godimento di diritti civili e politici (per cittadini italiani);
- 4) *non* avere riportato condanne penali Ovvero le eventuale condanne riportate (o i procedimenti penali eventualmente pendenti a carico) .

I predetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza dell'avviso di selezione.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INNOVAZIONE IN CAMPO

AGRO-AMBIENTALE - AGROINNOVA.

Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO) Tel.: (39) 11 6708877 Fax: (39) 11 6708557

La Commissione Giudicatrice può disporre in qualsiasi momento l'esclusione dei candidati dalla procedura selettiva, per difetto dei requisiti prescritti.

Art. 4 Incompatibilità

Il contratto per la collaborazione in oggetto non può essere stipulato con:

- il personale dell'Università degli Studi di Torino;
- i soggetti cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Torino con diritto alla pensione anticipata di anzianità (art. 25 L. 23/12/1994 n. 724);
- i soggetti che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico o privato con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Torino rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione (art. 25 L. 23/12/94 n. 724);
- coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura didattica ovvero con il rettore, il direttore generale o un componente del consiglio di amministrazione dell'ateneo, ai sensi dell'art. 18 co. 1 lett. b) e c) delle Legge n. 240/2010;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

Art. 5 Natura giuridica del contratto

La prestazione di cui al presente bando si configura quale lavoro autonomo, in forma di prestazione professionale con l'obbligo di eseguire la prestazione personalmente in autonomia tecnica ed organizzativa, senza vincolo di subordinazione.

Il contratto stipulato non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli dell'Università, né costituisce titolo per valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici ed è soggetto alle incompatibilità di legge.

Art. 6 Compenso e modalità di pagamento

Al vincitore della selezione pubblica verrà corrisposto il compenso lordo percepente di Euro **5.000 + IVA e oneri previdenziali** secondo la normativa vigente al momento del pagamento del compenso.

Il pagamento dell'importo previsto avverrà mediante bonifico bancario in funzione dell'attività svolta, previa dichiarazione scritta del responsabile del progetto dell'effettivo e regolare svolgimento dell'attività prevista.

L'importo del contratto è da imputare sui fondi provenienti dall'Unione Europea.

Art. 7 Domanda e termine



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INNOVAZIONE IN CAMPO

AGRO-AMBIENTALE - **AGROINNOVA**.

Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO) Tel.: (39) 11 6708877 Fax: (39) 11 6708557

Il presente avviso è pubblicato all'Albo di Ateneo e sul sito Web www.unito.it alla voce "Università e Lavoro – Opportunità ed esperienze di Lavoro – Personale Tecnico Amministrativo – Concorsi e selezioni – Incarichi Professionali e Collaborazioni" e sul sito web del Centro.

Le domande di ammissione alla selezione esterna, redatte in carta libera secondo lo schema allegato al presente bando (**Allegato A**) e indirizzate al Direttore del Centro Prof.ssa Maria Lodovica GULLINO presso il Centro Agroinnova, Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO), dovranno essere presentate entro le ore 12:00 della data di scadenza del presente bando.

Le suddette domande saranno considerate prodotte in tempo utile se pervenute entro le ore 12:00 del termine di scadenza indicato nel presente bando (**non farà fede il timbro postale**).

La presentazione della domanda dovrà avvenire in busta chiusa con una delle seguenti modalità:

- consegna a mano;
- raccomandata a.r.;

Sulla busta dovrà essere chiaramente indicato il numero identificativo del presente bando e la dicitura:

Domanda di partecipazione alla selezione esterna di cui al bando n. 07/EST/2015.

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate nel presente bando.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione, quanto appresso specificato:

- a) il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita;
- b) la residenza;
- c) il domicilio eletto ai fini della selezione;
- d) la cittadinanza posseduta;
- e) il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- f) di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- g) il possesso dei requisiti di cui all'art. 3 del presente Avviso di Selezione.

L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e/o per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata di:

- 1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'allegato modello B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al "curriculum vitae";
- 2) fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità;
- 3) i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice per la formulazione della graduatoria.

La dichiarazione di cui al punto 1) dovrà essere redatta in modo analitico, e contenere tutti gli elementi utili alla Commissione Giudicatrice per la valutazione dei titoli.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INNOVAZIONE IN CAMPO

AGRO-AMBIENTALE - **AGROINNOVA.**

Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO) Tel.: (39) 11 6708877 Fax: (39) 11 6708557

Non verranno presi in considerazione eventuali titoli o documenti pervenuti dopo il termine ultimo per la presentazione delle domande alla selezione.

Non verranno inoltre prese in considerazione le domande:

- inoltrate oltre i termini e con modalità diverse da quelle previste nel presente articolo;
- in cui manchi la sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione);
- con dati anagrafici mancanti o insufficienti;
- in cui non sia indicato il numero della selezione cui si intende partecipare.

Art. 8

Commissione Giudicatrice

La Commissione Giudicatrice, nominata con Delibera del Consiglio di Dipartimento del **17 novembre 2014**, è composta da:

Presidente: Prof.ssa Maria Lodovica GULLINO (professore ordinario presso il DISAFA)

Componente: Prof. Paolo GONTHIER (Professore associato presso il DISAFA)

Componente: Dott. Davide SPADARO (Ricercatore presso il DISAFA)

Supplente: Dott. Massimo PUGLIESE (Ricercatore presso il DISAFA)

Segretario: Sig.ra Paola Botton (D5 presso il DISAFA)

Supplente: Dott.ssa Manuela LA ROCCA (D2 presso il Centro Agroinnova)

La selezione sarà effettuata secondo il giudizio della Commissione Giudicatrice che stabilirà l'idoneità o meno di ogni candidato e formerà la graduatoria di merito, che sarà resa pubblica mediante affissione sul sito Web del Centro e all'Albo di Ateneo.

Art. 9

Affidamento dell'incarico

Il candidato che risulterà vincitore verrà convocato per la sottoscrizione del contratto e gli adempimenti conseguenti.

Il professionista, nel caso dovesse accedere alla struttura, è tenuto ad uniformarsi ai regolamenti ed alle norme di sicurezza in vigore nella struttura stessa nonché all'osservanza del Codice di comportamento dei dipendenti pubblici e al Piano triennale anti corruzione dell'Ateneo.

Art. 10

Trattamento dei dati personali

I dati forniti dal collaboratore saranno raccolti presso la struttura procedente per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati anche presso banche dati automatizzate per finalità inerenti l'attività di collaborazione.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter valutare i requisiti di partecipazione a pena di esclusione dalle selezioni. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 13 del D.Lgs 196/03 che potrà far valere nei confronti del Centro.

Il professionista gode altresì del diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INNOVAZIONE IN CAMPO

AGRO-AMBIENTALE - **AGROINNOVA.**

Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO) Tel.: (39) 11 6708877 Fax: (39) 11 6708557

motivi legittimi. Il Responsabile del trattamento è il Direttore del Centro Prof.ssa Maria Lodovica GULLINO.

Art. 11 Norma finale

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa vigente, allo Statuto dell'Università di Torino e ai Regolamenti di Ateneo.

Torino, lì **8 aprile 2015**

**IL Direttore del Centro
Prof.ssa Maria Lodovica GULLINO**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INNOVAZIONE IN CAMPO

AGRO-AMBIENTALE - AGROINNOVA.

Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO) Tel.: (39) 11 6708877 Fax: (39) 11 6708557

ALLEGATO A

Schema esemplificativo della domanda (non soggetta all'imposta di bollo)

Al Direttore del Centro AGROINNOVA
Prof.ssa Maria Lodovica GULLINO
Largo Paolo Braccini 2
10095 GRUGLIASCO TO

DOMANDA PER LA SELEZIONE N. 07/EST/2015

Il/la sottoscritto/a.....

C.F.

CHIEDE

di essere ammesso/a a partecipare all'avviso di selezione pubblica per l'attribuzione di n. 1 contratto, di lavoro autonomo per i progetti di ricerca: "Seed Health: Development of seed treatment methods, evidence for seed transmission and assessment of seed Health (TESTA-VII PQ, KBBE), "Plant and food biosecurity (Plantfoodsec-NOE-VIIPQ)", ai sensi dell'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 165/01 dell'art. 104 del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità presso il Centro Agroinnova.

A tal fine dichiara, sotto la propria responsabilità, quanto segue:

Luogo di nascita.....

Data di nascita cittadinanza

Residenza (Prov.....)

Via. CAP

Domicilio eletto ai fini della selezione

(se diverso dalla residenza)

Via CAP

Recapiti telefonici:.....

E-mail:

Iscrizione nelle liste elettorali del Comune di (Prov.....);

[] di non avere riportato condanne penali;

ovvero

[] di aver riportato le seguenti condanne penali (o i procedimenti penali eventualmente pendenti a carico) :

.....
.....
.....



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INNOVAZIONE IN CAMPO

AGRO-AMBIENTALE - AGROINNOVA.

Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO) Tel.: (39) 11 6708877 Fax: (39) 11 6708557

di essere in possesso del diploma di laurea in:
conseguito presso l'Ateneo di..... nell'a.a.....
Facoltà dicon la votazione

di essere in possesso del seguente titolo di studio:1
.....

di essere iscritto all'Ordine o all'Albo dei.....
.....(data e n. di iscrizione).....

di possedere la seguente Partita Iva:

di possedere tutti i requisiti di cui all'art. 3 dell'Avviso di Selezione.

Elenco dei documenti allegati alla presente domanda:

- 4) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'allegato modello B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al "curriculum vitae";
5) fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità;
6) i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice per la formulazione della graduatoria, di seguito elencati:

.....
.....
.....

....., li

Firma

1 Art. 22, comma 2 della L. 69/2009 "Si prescinde dal requisito della comprovata specializzazione universitaria in caso di stipulazione di contratti di collaborazione di natura occasionale o coordinata e continuativa per attività che debbano essere svolte da professionisti iscritti in ordini o albi o con soggetti che operino nel campo dell'arte, dello spettacolo, dei mestieri artigianali o dell'attività informatica nonché a supporto dell'attività didattica e di ricerca, per i servizi di orientamento, compreso il collocamento, e di certificazione dei contratti di lavoro di cui al D.Lgs. 276/2003, purchè senza maggiori oneri a carico della finanza pubblica, ferma restando la necessità di accertare la maturata esperienza nel settore".



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

CENTRO DI COMPETENZA PER L'INNOVAZIONE IN CAMPO

AGRO-AMBIENTALE - AGROINNOVA.

Largo Paolo Braccini 2 – 10095 Grugliasco (TO) Tel.: (39) 11 6708877 Fax: (39) 11 6708557

ALLEGATO B

AVVERTENZA – LA PRESENTE DICHIARAZIONE DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE NEI SEGUENTI CASI: NELLE PROCEDURE SELETTIVE PER TITOLI ED ESAMI PER CERTIFICARE L'EVENTUALE POSSESSO DI TITOLI O LA CONFORMITA' ALL'ORIGINALE DEI TITOLI PRESENTATI DAL CANDIDATO ED ELENCATI NELLA DOMANDA. IN TAL CASO VA PRESENTATA UNITAMENTE ALLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

(art. 46 del D.P.R. 445/2000)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000)

Il/la sottoscritto/a _____

nato a _____ il _____

residente a _____ Cap. _____

in _____ n. _____

consapevole delle sanzioni penali previste per il caso di dichiarazioni mendaci (art. 495 C.P.), con riferimento alla procedura di selezione per il conferimento di n. 1 contratto di lavoro autonomo in forma di prestazione professionale per supporto allo svolgimento dei progetti di cui alla selezione **07/EST/2015**

dichiara:

- di essere in possesso dei titoli elencati nell'allegato "A" (domanda di ammissione) e che gli stessi sono conformi agli originali in suo possesso;

- che quanto indicato nel curriculum corrisponde a verità.

Luogo e data _____

Firma per esteso

Ai sensi dell'art. 38, DPR n. 445 del 28/12/2000 la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto, ovvero sottoscritta ed inviata unitamente a copia fotostatica, non autentica di un documento di identità del sottoscrittore, all'ufficio competente via fax, tramite un incaricato, oppure a mezzo posta.

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D. LGS. 196/2003. I DATI SOPRA RIPORTATI SONO PRESCRITTI DALLE DISPOSIZIONI VIGENTI AI FINI DEL PROCEDIMENTO PER IL QUALE SONO RICHIESTE E VERRANNO UTILIZZATI ESCLUSIVAMENTE PER TALE SCOPO.